

**1 Identifikácia látky/prípravku a spoločnosti/podniku**

- Údaje o produkte
- **Obchodný názov:** *EXRATE Beta 10W-40*
- **Použitie materiálu /prípravku** *Multigrade motorového oleja*
- **Výrobca/dodávateľ:**  
*German-Lubricants GmbH*  
*Weintalstrasse 66*  
*D-47551 Bedburg-Hau*  
*fone: 0049 (0) 2821 972650*  
*fax : 0049 (0) 2821 972651*  
*info@german-lubricants-net.com*  
*www.german-lubricants-net.com*
- .....  
· **Distribútor:**  
*AUTOTECHNA BARÁNEK s.r.o.*  
*Pod Strážou 3, 960 01 Zvolen*  
*Slovak Republic*  
*tel/fax: +421 45 53 21 636*  
*mobil: +421 911 510 222*  
*e-mail: sklad@autotechna.sk*  
*http: //www.autotechna.sk*
- **Informačné oddelenie:**  
*Oddelenie bezpečnosti produktu a emailová adresa osoby zodpovednej za KBU:*  
*www.german-lubricants-net.com*
- **Informácie v prípade núdze:**  
*Núdzový telefón : +00421 (0)2- 547 741 66 - Národné toxikologické informačné centrum.*

**2 Identifikácia nebezpečenstiev**

- **Označenie nebezpečenstva:** *odpadá*
- **Zvláštne upozornenia na nebezpečenstvá pre človeka a životné prostredie:**  
*Výrobok nemusí byť povinne označený na základe výpočtovej metódy "Všeobecnej zaraďovacej smernice pre prípravky v Európskom spoločenstve" v zmysle platného znenia.*
- **Klasifikačný systém:**  
*Klasifikácia zodpovedá aktuálnym zoznamom ES, je však doplnená údajmi z odbornej literatúry a firemnými údajmi.*

**3 Zloženie/informácie o zložkách**

- **Chemická charakteristika**
- **Popis:** *Preparation of base oils and additives.*

· **Nebezpečné obsiahnuté látky:**

68649-42-3	Zinc alkyl dithiophosphate	 Xi,  N; R 36/38-51/53	≤ 2,5%
------------	----------------------------	--	--------

- **Ďalšie údaje:** *Znenie uvedených upozornení na nebezpečenstvo je obsiahnuté v kapitole 16.*

**4 Opatrenia pri prvej pomoci**

- **Všeobecné inštrukcie:** *Postihnutého vyniesť z nebezpečnej oblasti a uložiť.*
- **Po vdýchnutí:** *Prívod čerstvého vzduchu, v prípade ťažkostí vyhľadať lekára.*
- **Po kontakte s pokožkou:** *Okamžite umyť vodou a mydlom a poriadne opláchnuť.*
- **Po kontakte s očami:** *Oči s otvorenými viečkami vyplachovať niekoľko minút prúdom tečúcej vody.*
- **Po prehltnutí:** *Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultovať s lekárom.*

# Karta bezpečnostných údajov

## podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 12.07.2010

Revízia: 12.07.2010

Obchodný názov: **EXRATE Beta 10W-40**

(pokračovanie zo strany 1)

### 5 Protipožiarne opatrenia

- **Vhodné hasiace prostriedky:**  
CO<sub>2</sub>, hasiaci prášok alebo rozstrekovaný vodný lúč. Rozsiahlejší požiar hasiť rozstrekovaným vodným lúčom. Hasiace opatrenia prispôsobiť podmienkam prostredia.
- **Hasiace prostriedky nevhodné z bezpečnostného hľadiska:** Vodný lúč.
- **Zvláštne ochranné prostriedky:** Nosiť dýchací prístroj nezávislý od okolitého vzduchu.

### 6 Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

- **Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa osôb:**  
Nechránené osoby v bezpečnej vzdialenosti, na tej strane, z ktorej fúka vietor.
- **Opatrenia týkajúce sa životného prostredia:**  
Nepripustiť prienik do kanalizácie/povrchových vôd/spodných vôd.
- **Postup pri čistení/zobieraní:**  
Zobierať prostredníctvom materiálu sajúceho kvapalinu (piesok, kremelina, látky viažúce kyseliny, univerzálne poživá, piliny).
- **Ďalšie upozornenia:** Informácie o likvidácii pozri kapitolu 13.

### 7 Manipulácia a skladovanie

- **Manipulácia:**
- **Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu:** Zabrániť vzniku olejovej hmly.
- **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu:** Nevyžadujú sa žiadne mimoriadne opatrenia.
- **Skladovanie:**
- **Požiadavky na skladovacie priestory a nádrže:**  
Poznámka: Nariadenie o zariadeniach na skladovanie, plnenie a manipulácia s vodou-znečisťujúcich látok.
- **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania:** Skladovať oddelene od potravín.
- **Ďalšie inštrukcie o podmienkach skladovania:** Vyžaduje sa skladovanie v záchytnej miestnosti.

### 8 Kontrola expozície/osobná ochrana

- **Ďalšie upozornenia týkajúce sa usporiadania technických zariadení:** Žiadne ďalšie údaje, pozri bod 7.
- **Súčasti kontrolovaných medzných hodnôt súvisiacich s pracoviskom:**  
Olejovej hmly a olejových par: Dlhodobý hodnoty 5mg/m<sup>3</sup>  
Krátkodobý hodnoty 10mg/m<sup>3</sup>
- **Ďalšie upozornenia:** Ako podklad slúžili pri výrobe platné zoznamy.
- **Osobné ochranné prostriedky:**
- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:**  
Dodržiavať bežné bezpečnostné opatrenia pre zaobchádzanie s chemikáliami.
- **Ochrana dýchania:** nevyžaduje sa
- **Ochrana rúk:**  
Odporúča sa preventívna ochrana pokožky pomocou ochranných prostriedkov.  
Materiál rukavíc musí byť nepriepustný a odolný voči produktu/ materiálu / prípravku.  
Výber materiálu na rukavice pri zohľadnení jeho popraskania, prestupu látky membránami, znehodnotenia
- **Materiál rukavíc**  
Voľba vhodnej rukavice nezávisí iba od materiálu, ale aj od ďalších kvalitatívnych znakov a je odlišná pri každom výrobcovi. Pretože produkt pozostáva z viacerých materiálov, nie je možné predvídať odolnosť materiálu rukavíc, a preto musí byť pred použitím preskúšaná.
- **Penetračný čas materiálu rukavíc** U výrobcu rukavíc zistiť presný čas lámavosti materiálu a dodržiavať ho.

(pokračovanie na strane 3)

# Karta bezpečnostných údajov

## podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 12.07.2010

Revízia: 12.07.2010

**Obchodný názov: EXRATE Beta 10W-40**

(pokračovanie zo strany 2)

· **Ochrana očí:** Pri prečerpávaní sa odporúča použiť ochranné okuliare

### 9 Fyzikálne a chemické vlastnosti

· **Všeobecné údaje**

**Forma:** kvapalné  
**Farba:** hnedý  
**Pach:** charakteru minerálneho oleja

· **Zmena skupenstva**

**Bod tavenia/oblasť tavenia:** Neurčený  
**Bod varu/oblasť varu:** neurčený  
**Pourpoint** -36°C (DIN ISO 3016)

· **Bod vzplanutia:** 220°C (DIN ISO 2592)

· **Nebezpečenstvo výbuchu:** Produkt nie je nebezpečný z hľadiska výbušnosti, môže však vytvárať nebezpečné výbušné pary/zmesy so vzduchom.

· **Rozsah výbušnosti:**

**Spodná:** 0,6 Vol % (DIN EN 1839)  
**Horná:** 6,5 Vol % (DIN EN 1839)

· **Hustota pri 15°C:** 0,872 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51757)

· **Rozpusťnosť v / miešateľnosť s**

**Voda:** nemiešateľné resp. málo miešateľný

· **Viskozita:**

**Kinematická pri 40°C:** 100 mm<sup>2</sup>/s (DIN 51562)

· **Obsah rozpúšťadla:**

**Organické rozpúšťadlá:** 0,0 %

### 10 Stabilita a reaktivita

- **Termický rozklad / podmienky na zabránenie rozkladu:** Žiadny rozklad pri použití v zmysle určenia.
- **Zabraňujúce látky:**
- **Nebezpečné reakcie** Reakcie s kyslíčovadlami.
- **Nebezpečné produkty rozkladu:** kyslíčnik uhoľnatý a kyslíčnik uhličitý

### 11 Toxikologické informácie

- **Akútna toxicita:**
- **Hodnoty LD/LC50 rozhodujúce pre zatriedenie (LD 50 = lethal dose, LC 50 = lethal concentration):**  
Rat oral : > 2000 mg/kg (Concawe Product dossier 01/54)
- **Primárny dráždivý účinok:**
- **na pokožku:** Dlhotrvajúci kontakt s pokožkou môže spôsobiť podráždenie, že
- **na oko:** Nemá žiadny dráždivý účinok.
- **Senzibilizácia:** Nie je známy žiadny senzibilizačný účinok
- **Ďalšie toxikologické inštrukcie:**  
Pri správnom zaobchádzaní a účelnom použití nevykazuje produkt podľa našich skúseností a nám známym informáciám žiadne zdravotne škodlivé účinky.
- **Účinky CMR (karcinogenosť, mutagénosť a reprodukčná toxicita)**  
Prípravok obsahuje menej ako 3% DMSO extraktu (metóda IP346). Klasifikácia ako karcinogén s R45 sa ruší. (Poznámka: L)

-SK

(pokračovanie na strane 4)

# Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 12.07.2010

Revízia: 12.07.2010

Obchodný názov: **EXRATE Beta 10W-40**

(pokračovanie zo strany 3)

## 12 Ekologické informácie

- **Údaje k eliminácii (perzistencia a odbúrateľnosť):** biologicky nie ľahko odbúrateľný
- **Správanie v kompartmentoch životného prostredia:**
- **Mobilita a bioakumulačný potenciál:**  
Na základe rozdeľovacieho koeficientu n-oktanol/voda sa pozoruhodné obohacovanie v organizmoch neočakáva.
- **Ekotoxické účinky:**
- **Vodná toxicita:**  
Výrobok sa rozkladá na povrchu vody. Malý zlomok zo zložiek bude dissolved. It zabraňuje riešenie kyslíka a môže spôsobiť smrť vody organismn.
- **Poznámka:** Výrobok sa dá ľahko oddeliť odľučovač oleja (skimmer) z vodnej plochy.
- **Ďalšie ekologické údaje:**
- **Všeobecné údaje:**  
Trieda ohrozenia vodných zdrojov 2 (vlastné zatriedenie): ohrozuje vodné zdroje  
Nedopustiť prienik do podzemných vôd, povrchových vôd a kanalizácie.

## 13 Opatrenia pri zneškodňovaní

- **Produkt:**
- **Odporúčanie:** Použité minerálne oleje odovzdávať len do úradne povolenej zberne.
- **Nevyčistené obaly:**
- **Odporúčanie:** Likvidácia v zmysle úradných predpisov.

## 14 Informácie o doprave

- **Preprava po pevnine ADR/RID (ADR - po cestách/RID po železnici):**
- **Trieda ADR/RID:** -
- **Námorná preprava IMDG:**
- **Trieda IMDG:** -
- **Marine pollutant (Námorný znečisťovateľ):** Nie
- **Vzdušná preprava ICAO-TI a IATA-DGR:**
- **Trieda ICAO/IATA:** -

## 15 Regulačné informácie

- **Označovanie podľa smerníc EHS:**  
Produkt nepodlieha povinnosti označovania podľa smerníc ES/Nariadenia o nebezpečných látkach.  
Zachovajte bežné bezpečnostné opatrenia pre manipuláciu s chemikáliami.
- **Zvláštne označenie určitých zmesí:**  
Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii odbornému užívateľovi na požiadanie.

## 16 Ďalšie informácie

- Údaje sa opierajú o dnešný stav našich vedomostí, nepredstavujú však záruku vlastností produktu a nezakladajú zmluvný právny vzťah.
- **Relevantné R-vety**  
36/38 Dráždi oči a pokožku.  
51/53 Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
  - **Oddelenie vystavujúce údajový list:** Oddelenie bezpečnosti produktu

(pokračovanie na strane 5)

**Karta bezpečnostných údajov**  
**podľa 1907/2006/ES, Článok 31**

Dátum tlače: 12.07.2010

Revízia: 12.07.2010

**Obchodný názov: EXRATE Beta 10W-40**

- **Zdroje** Concawe Product Dossier No.97/108. Concawe Product Dossier Nn. 01/54.
- \* **Údaje zmenené oproti predchádzajúcej verzii**

(pokračovanie zo strany 4)

-SK-